

日本ケベック学会 2012 年度全国大会

Congrès annuel 2012
Association Japonaise des Études
Québécoises
(AJÉQ)



2012 年 10 月 6 日 (土)
Samedi 6 octobre 2012

会場：早稲田大学 8 号館 3 階会議室 (東京都新宿区西早稲田 1-6-1)

Lieu: Pavillon 8, 3^e étage, Salle de conférence,
Université Waséda,
1-6-1, Nishi-Waséda, Shinjuku-ku, Tokyo, Japon

入場無料 Entrée libre

大会プログラム Programme

9:30 受付 Réception

10:00-10:15 開会 Ouverture

立花英裕 (AJÉQ副会長、早稲田大学)

TACHIBANA Hidehiro (Vice-Président de l'AJÉQ, Université Waseda)

クロード＝イヴ・シャロン (ケベック州政府在日事務所代表)

Claude-Yves CHARRON (Délégué général du Québec au Japon)

10:15-11:30 自由論題セッション Communications

司会 Modérateur : **寺家村博 (拓殖大学)**

JIGEMURA Hiroshi (Université Takushoku)

- (1) 「ケベックの移民文学にみられる間文化主義の影響：
アジア系移民女性作家の作品を例に」

*L'influence de l'interculturalisme dans la littérature québécoise contemporaine :
Une analyse d'œuvres d'écrivaines migrantes d'origine asiatique*

山出裕子 (明治大学)

YAMADE Yuko (Université Meiji)

- (2) 「お邪魔？」と『アレクサンドル・シュヌベール』にみる病院
— 一個人と現代社会 —

*L'hôpital dans Est-ce que je te dérange ? et Alexandre Chenevert : un humain et
une société moderne*

佐々木奈緒 (明治大学大学院)

SASAKI Nao (doctorante, Université Meiji)

11:30-12:00 特別報告 Communication spéciale (フランス語)

司会 Modérateur : **寺家村博 (拓殖大学)**

JIGEMURA Hiroshi (Université Takushoku)

Le Projet de publication de l'Abécédaire du Québec en Corée

「韓国における『ケベック事典』出版計画」

HAN Yongtaek (Université Konkuk)

12:00-13:00 **昼食** Déjeuner

13:00-14:00 **ケベックのコンテンポラリーダンス：映像と解説**
Danse contemporaine au Québec : images et commentaires

司会 Présentateur : **安田敬 (ダンスカフェ主宰)**
YASUDA Kei (Dance café)

「ラ・ラ・ラ・ヒューマン・ステップスー革新の30年」

LA LA LA HUMAN STEPS —30 ans d'évolution artistique

岡見さえ (上智大学)
OKAMI Sae (Université Sophia)

14:15-15:15 **基調講演** Conférence (フランス語)

紹介・司会・通訳 Présentatrice, modératrice et interprète
矢頭典枝 (神田外語大学)
YAZU Norie (Université Kanda des Etudes Internationales)

Qu'en est-il de la situation du français au Québec, 35 ans après l'adoption de la Charte de la langue française?

「フランス語憲章制定から35年：ケベックのフランス語をめぐる状況」

講演者 **ドゥニース・ダウ (ケベック大学モントリオール校)**
Denise DAOUST (Université du Québec à Montréal)

15:30-17:15 **シンポジウム** Colloque

「フランス語憲章35周年—ケベック社会のゆくえ」

*35 ans après l'adoption de la Charte de la langue française :
L'avenir de la société québécoise*

司会 Modératrice : **小松祐子 (筑波大学)**
KOMATSU Sachiko (Université de Tsukuba)

討論者 Commentateur : **竹中豊 (カリタス女子短期大学)**
TAKENAKA Yutaka (Institut universitaire Caritas)
Commentatrice : Denise DAOUST (Université du Québec à Montréal)

(1) 「フランス語憲章の社会言語学的分析—言語計画論、言語選択、言語接触の観点から」

Analyse sociolinguistique de la Charte de la langue française : du point de vue de la théorie de planification linguistique, de choix des langues et de contact des langues

矢頭典枝（神田外語大学）

YAZU Norie (Université Kanda des Etudes Internationales)

(2) 「マルチナショナリズムとケベックのネイション化に占めるフランス語の中心的地位」

Le Multinationalisme et la centralité de la langue française pour la nationalisation du Québec

丹羽卓（金城学院大学）

NIWA Takashi (Université Kinjo-Gakuin)

(3) *La fonction sociale de la langue de communication selon l'écriture, dans Signaux pour les voyants ; poèmes 1941-1962 de Gilles Hénault, poète québécois*

「エクリチュールから見たコミュニケーション言語の社会的機能：ケベック詩人ジル・エノーの作品をめぐって」
(フランス語)

LEE Sinja (Université Sungkyunkwan)

17:30-18:00 **総会** Assemblée générale

18:00-18:10 **閉会** Clôture

小畑精和（AJÉQ会長、明治大学）

OBATA Yoshikazu (Président de l' AJÉQ, Université Meiji)

18:30-20:00 **懇親会** Soirée amicale

参加費：一般 5,000円 学生 3,000円

Participation : ¥ 5,000 étudiant(e) ¥ 3,000

***会場は当日ご案内予定**

*Le lieu de la soirée sera précisé le jour même.